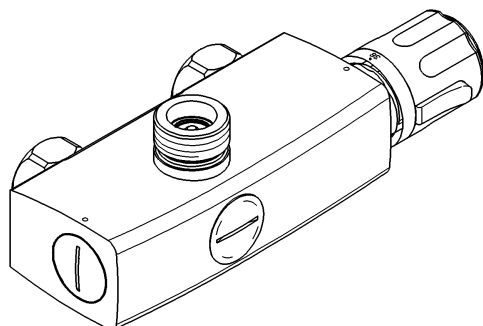
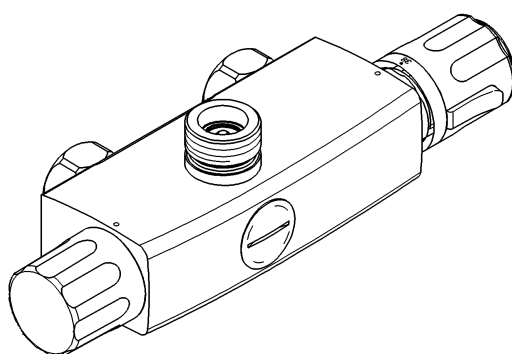


34 365



34 366



Automatic 2000 Compact

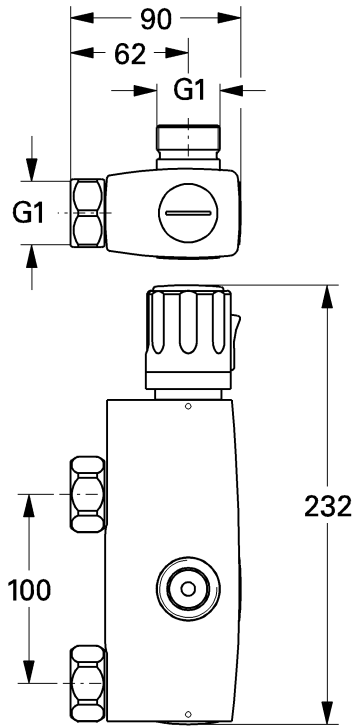
- | | |
|------------------|------------------|
| D1 | I5 |
| GB2 | NL6 |
| F3 | DK7 |
| E4 | |

Design & Quality Engineering GROHE Germany

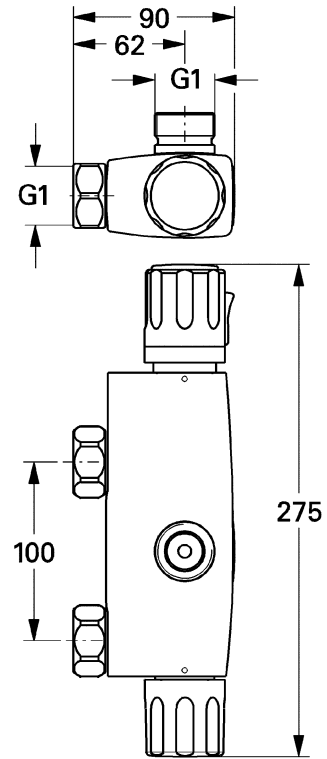
97.168.131/ÄM 30138/10.08

GROHE
ENJOY WATER®

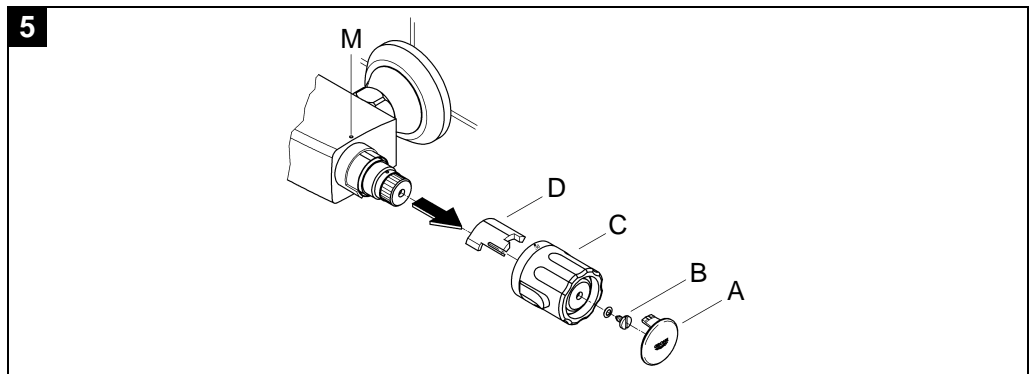
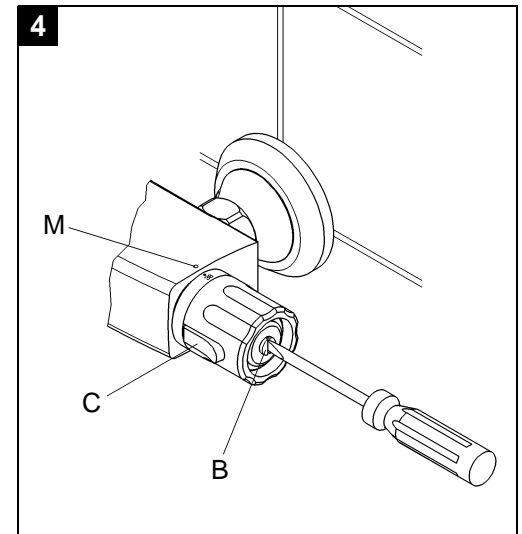
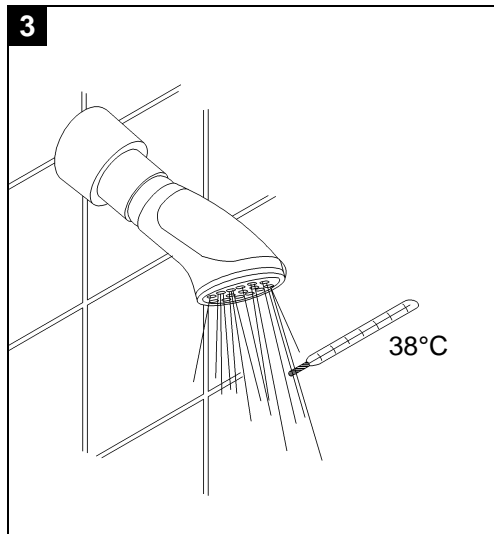
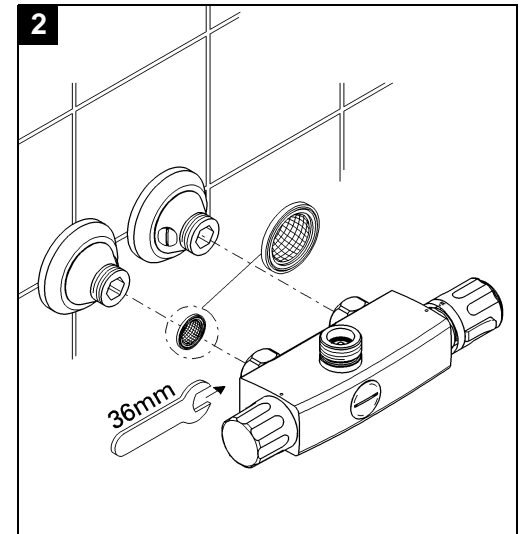
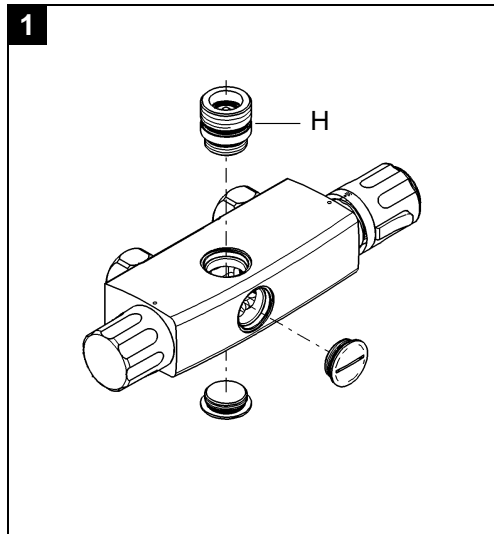
34 365

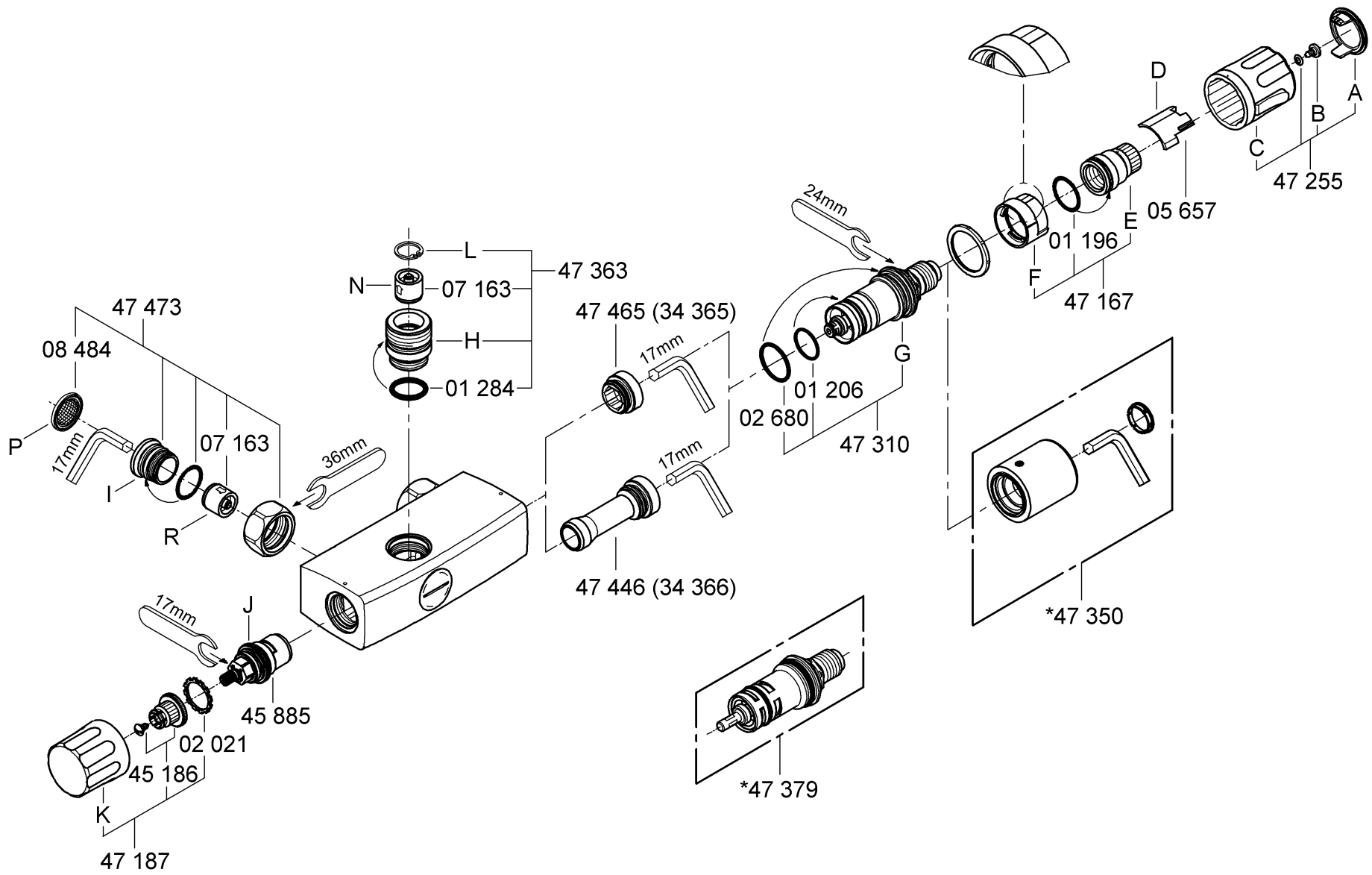


34 366



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





D

Anwendungsbereich

Thermostat-Batterien sind für eine Warmwasserversorgung über Druckspeicher konstruiert und bringen so eingesetzt die beste Temperaturgenauigkeit.

In Verbindung mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter) können Thermostate nicht verwendet werden.

Alle Thermostate werden im Werk bei einem beidseitigen Fließdruck von 3 bar justiert.

Sollten sich aufgrund von besonderen Installationsbedingungen Temperaturabweichungen ergeben, so ist der Thermostat auf die örtlichen Verhältnisse zu justieren (s. Justieren).

Technische Daten

Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände	0,5 bar
Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen	1 bar
Max. Betriebsdruck	10 bar
Empfohlener Fließdruck	1 - 5 bar
Prüfdruck	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:	
34 365	ca. 60 l/min
34 366	ca. 44 l/min
Max. Wassertemperatur am Warmwassereingang	80 °C
Empfohlene max. Vorlauftemperatur (Energieeinsparung)	60 °C
Sicherheitssperre	38 °C
Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur	
Warmwasseranschluss	links
Kaltwasseranschluss	rechts
Mindestdurchfluss	= 5 l/min

Bei Fließdruck über 5 bar wird empfohlen, in die Versorgungsleitung Druckminderer einzubauen.

Installation

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Einbaulage der Armatur wahlweise. Anschlussmöglichkeiten des Nippels (H), siehe Abb. [1].

Batterie montieren, siehe Abb. [2].

Beachten Sie dazu die Maßzeichnungen auf Klappseite I. Der Warmwasseranschluss muss links, der Kaltwasseranschluss rechts erfolgen.

Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Seitenverkehrter Anschluss (warm rechts - kalt links).

Thermoelement (G) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite II, Bestell-Nr.: 47 379 (3/4").

Justieren

Temperatur-Einstellung, siehe Abb. [3], [4] und Klappseite II.

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
- Nach jeder Wartung am Thermoelement.

Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [3].

Thermostatgriff (C) mit eingedrückter Sicherheitssperre solange drehen, bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.

- Abdeckkappe (A) abziehen.
- Thermostatgriff (C) in dieser Stellung gut festhalten und Schraube (B) herausdrehen.
- Thermostatgriff (C) abziehen und so aufstecken, dass die 38 °C-Markierung am Griff mit der Markierung (M) vom Batteriegehäuse übereinstimmt.
- Thermostatgriff (C) festhalten und Schraube (B) wieder hereindrehen, siehe Abb. [4].
- Abdeckkappe (A) wieder aufstecken.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Sicherheitssperre die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden. Hierbei ist der Thermostat von der Wand abzunehmen.

Temperaturendanschlag

Die Temperatur wird durch einen herausnehmbaren Anschlag (D) auf eine Maximaltemperatur von 45 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann dieser Anschlag herausgenommen werden.

Hierzu gehen Sie wie folgt vor: siehe Abb. [5].

1. Thermostatgriff (C) auf Stellung 38 °C drehen.
2. Abdeckkappe (A) abziehen.
3. Schraube (B) herausdrehen.
4. Thermostatgriff (C) abziehen und Anschlag (D) herausnehmen.
5. Thermostatgriff (C) so aufstecken, dass die 38 °C-Markierung am Griff mit der Markierung (M) vom Batteriegehäuse übereinstimmt und Schraube (B) wieder einschrauben.
6. Abdeckkappe (A) wieder aufstecken.

Wartung

Wartung, siehe Klappseite II.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrten.

I. Rückflussverhinderer

1. Batterie mit Maulschlüssel 36mm von den Anschlüssen abschrauben.
2. Schmutzfängsieb (P) abnehmen.
3. Anschlussnippel (I) mit Innensechskantschlüssel 17mm durch Rechtsdrehung ausschrauben (Linksgewinde).
4. Rückflussverhinderer (R) ausbauen.
5. Brauseschlauch abschrauben. Sicherungsring (L) ausbauen.
6. Rückflussverhinderer (N) ausbauen.

II. Thermoelement

1. Abdeckkappe (A) abziehen.
2. Schraube (B) herausdrehen und Thermostatgriff (C) abziehen.
3. Reguliermutter (E) abschrauben.
4. Anschlagring (F) abziehen.
5. Thermoelement (G) mit Maulschlüssel 24mm herausdrehen.

III. Keramik-Oberteil

1. Absperrgriff (K) abziehen.
2. Keramik-Oberteil (J) mit Maulschlüssel 17mm herausdrehen.

Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Nach jeder Wartung am Thermoelement ist eine Justierung erforderlich (s. Justieren).

Ersatzteile, siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Thermostatbatterie entnehmen Sie bitte der beiliegenden Pflegeanleitung.



Application

Thermostatic mixers are designed for use with a hot water supply via pressurized storage heaters. When used in this way, a constant water temperature is assured.

Thermostatic mixers cannot be used with unpressurized storage heaters (displacement water heaters).

All thermostatic mixers are adjusted at the factory with a flow pressure of 3 bar on both sides.

If temperature deviations occur as a result of particular installation conditions at the site, the mixer must be adjusted accordingly (see Adjustment).

Technical data

Minimum flow pressure without downstream resistance	0.5 bar
Minimum flow pressure with downstream resistance	1 bar
Max. operating pressure	10 bar
Recommended flow pressure	1 - 5 bar
Test pressure	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure	
34 365	approx. 60l/min
34 366	approx. 44l/min
Max. water temperature at hot water supply	80 °C
Recommended max. flow temperature (energy economy)	60 °C
Safety stop	38 °C
Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature	
Hot water connection	left
Cold water connection	right
(as viewed from the operating position)	
Minimum flow rate	= 5 l/min

If the flow pressure exceeds 5 bar, we recommend fitting a pressure reducing valve in the supply pipe.

Installation

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Concealed position of the fitting is of free choice. Possibilities of nipple-connection (H), see Fig. [1].

Screw-mount mixer securely, see Fig. [2].

In this connection, refer to the dimensional drawings on fold-out page I. The hot water supply must be connected on the left, the cold water supply on the right, as viewed from the operating position.

Test unions for leaks.

Reversed union (hot on right - cold on left).

Replace thermoelement (G), see replacement parts fold-out page II, ref. No.: 47 379 (3/4").

Adjustment

When carrying out **temperature adjustment**, refer to Figs. [3], [4] and fold-out page II.

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the desired temperature at which the thermostatic mixer is set.
- After any maintenance operation on the thermostatic cartridge. Open the stopcock and check the temperature of the water with a thermometer, see Fig. [3].

With the safety stop depressed, turn temperature control knob (C) until the water temperature reaches 38 °C.

- Remove cap (A).
- Secure temperature control knob (C) in this position and remove screw (B).
- Pull off temperature control knob (C) and reinstall in such a way that the 38 °C mark on the knob coincides with the mark (M) on the mixer body.
- Secure temperature control knob (C) and reinstall screw (B), see Fig. [4].
- Reinstall cap (A).

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C.

If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by depressing the safety stop.

Frost Caution

When the domestic water system is drained, thermostatic mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. For this purpose, the mixer must be removed from the wall.

Maximum temperature limiter

The water temperature is limited to a maximum of 45 °C by a removable temperature limiter (D).

If a higher temperature is desired, this temperature limiter can be removed.

To do this, proceed as follows, see Fig. [5].

1. Turn temperature control (C) to 38 °C position.
2. Remove cap (A).
3. Remove screw (B).
4. Pull off temperature control knob (C) and remove temperature limiter (D).
5. Reinstall temperature control knob (C) in such a way that the 38 °C mark on the knob coincides with the mark (M) on the mixer body, then reinstall screw (B).
6. Reinstall cap (A).

Maintenance

When carrying out **maintenance** operations, refer to fold-out page II.

Shut off the hot and cold water supplies.

I. Non-return valve

1. With 36mm open-ended spanner, unscrew and remove mixer from unions.
2. Remove filter (P).
3. With 17mm socket spanner, remove union connection set (I) by turning clockwise (left-hand thread).
4. Remove non-return valve (R).
5. Unscrew flexible hose. Disassemble clip (L).
6. Remove non-return valve (N).

II. Thermostatic cartridge

1. Pull off cap (A).
2. Remove screw (B) and pull off temperature control knob (C).
3. Remove regulating head (E).
4. Pull off stop ring (F).
5. With 24mm open-ended spanner, remove thermostatic cartridge (G).

III. Ceramic headpart

1. Remove shut-off knob (K).
2. With 17mm open-ended spanner, remove ceramic headpart (J).

Inspect and clean all parts, replace if necessary and lubricate with special grease.

Reassemble in the reverse order.

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic cartridge (see Adjustment)

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this thermostatic mixer, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Domaine d'application

Les mitigeurs thermostatiques sont conçus pour une production d'eau chaude à accumulation et donnent, ainsi utilisés, la meilleure précision de température.

Il n'est pas possible d'utiliser les mitigeurs thermostatiques avec des réservoirs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre). Tous les mitigeurs thermostatiques sont réglés en usine à une pression dynamique de 3 bars des deux côtés.

Si, en raison de conditions particulières d'installation, il devait y avoir des écarts de température, il faudra alors régler le mitigeur thermostatique sur les conditions locales (voir réglage).

Caractéristiques techniques

Pression dynamique minimale sans résistance en aval	0,5 bar
Pression dynamique minimale avec résistance en aval	1 bar
Pression de service maxi.	10 bars
Pression dynamique recommandée	1 - 5 bars
Pression d'épreuve	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars	
34 365	env 60 l/min
34 366	env 44 l/min
Température d'eau maxi. à l'admission d'eau chaude	80 °C
Température d'admission maxi. recommandée (économie d'énergie)	60 °C
Verrou de sécurité	38 °C
Température de l'eau chaude au branchement d'alimentation min. 2° C supérieure à la température de l'eau mitigée	
Branchement d'eau chaude	à gauche
Branchement d'eau froide	à droite
Débit minimal	= 5 l/min

En cas de pression statique supérieure à 5 bars, on recommande d'installer un réducteur de pression d'eau dans la conduite d'alimentation.

Installation

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation

(respecter la norme EN 806)!

Positionnement au choix du robinet. Possibilités de raccordement de la nipple (H), voir fig. [1].

Visser à fond la robinetterie, voir fig. [2].

A cet effet, veuillez tenir compte des schémas dimensionnels que vous trouverez au volet I. Il faut que le branchement d'eau chaude soit disposé à gauche et celui d'eau froide à droite.

Vérifier les raccords au niveau de l'étanchéité.

Raccordement inversé (eau chaude à droite - eau froide à gauche). Remplacer l'élément thermostatique (G), voir pièces de rechange volet II, réf. : 47 379 (3/4").

Réglage

Réglage de la température, voir fig. [3], [4] et volet II.

- Avant la mise en service quand la température d'eau mitigée mesurée au point de prélèvement est différente de la température de consigne réglée au mitigeur thermostatique.
- Après tous travaux de maintenance sur l'élément thermostatique.

Ouvrir la vanne de fermeture et mesurer la température de l'eau à l'aide d'un thermomètre, voir fig. [3].

Le verrou de sécurité étant enfoncé, tourner la poignée du thermostat (C) jusqu'à ce que l'eau ait atteint 38 °C.

- Enlever le capuchon (A).
- Bien maintenir la poignée du thermostat (C) dans cette position et dévisser la vis (B).
- Enlever la poignée de thermostat (C) et l'installer de telle sorte que la marque de 38 °C qui se trouve sur la poignée coïncide avec la marque (M) du corps de robinetterie.
- Bien tenir la poignée du thermostat (C) et revisser la vis (B), voir fig. [4].
- Réencliqueter le capuchon (A).

Limitation de température

La gamme de température est limitée à 38 °C par le verrou de sécurité.

Si l'on désire une température plus élevée, on peut dépasser le blocage à 38 °C en appuyant sur le verrou de sécurité.

Attention au risque de gel

Lors du vidage de l'installation domestique, il faut purger les mitigeurs thermostatiques à part puisqu'il y a des clapets anti-retour dans les raccordement d'eau froide et d'eau chaude. Pour cela, il faut déposer le mitigeur thermostatique de la paroi.

Butée fin de course température

La température est limitée à un maximum de 45 °C par une butée amovible (D).

Si l'on désire une température plus élevée, il est alors possible d'enlever cette butée.

A cet effet, prière de procéder comme suit: voir fig. [5]

1. Tourner la poignée graduée (C) sur la position 38 °C.
2. Oter le capot (A).
3. Dévisser la vis (B).
4. Enlever la poignée graduée (C) et ôter la butée (D).
5. Installer la poignée graduée (C) de telle sorte que la marque de 38 °C qui se trouve sur la poignée coïncide avec la marque (M) qui se trouve sur le corps de robinetterie et revisser la vis (B).
6. Réencliqueter le capot (A).

Maintenance

Maintenance, voir volet II.

Fermer l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.

I. Clapet anti-retour

1. Dévisser la robinetterie des raccords avec une clé plate de 36mm.
2. Enlever le filtre à impuretés (P).
3. Dévisser le raccord fileté (I) avec une clé Allen de 17mm en tournant vers la droite (filet à gauche).
4. Démontez le clapet anti-retour (R).
5. Dévisser le flexible. Retirer le clip (L).
6. Démontez le clapet anti-retour (N).

II. Élément thermostatique

1. Enlever le capot (A).
2. Dévisser la vis (B) et enlever la poignée du thermostat (C).
3. Dévisser l'écrou de réglage (E).
4. Enlever la bague de butée (F).
5. Dévisser l'élément thermostatique (G) avec une clé plate de 24mm.

III. Tête à disques en céramique

1. Enlever la poignée d'arrêt (K).
2. Dévisser la tête à disques en céramique (J) avec une clé plate de 17mm.

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique, il faudra procéder à un réglage (voir réglage).

Pièces de rechange, voir volet II (*=Accessoires spéciaux).

Entretien

Vous voudrez bien prendre connaissance de l'entretien de ce mitigeur thermostatique dans les instructions d'entretien ci-jointes.

E

Campo de aplicación

Los termostatos están diseñados para una alimentación de agua caliente a través de acumulador de presión y, así aplicados, proporcionan la mejor exactitud de temperatura.

No instalar con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Todos los termostatos se ajustan de fábrica a una presión de 3 bares en ambas acometidas.

Si debido a particulares condiciones de instalación se producen desviaciones de temperatura, el termostato deberá ajustarse a las condiciones locales (véase Ajuste).

Datos técnicos

Presión mínima sinresistencias postacopladas	0,5 bares
Presión mínima conresistencias postacopladas	1 bar
Presión de utilización máx.	10 bares
Presión recomendada	1 - 5 bares
Presión de verificación	16 bares
Caudal para una presión de 3 bares:	
34 365	aprox. 60 l/min.
34 366	aprox. 44 l/min.
Temperatura máx. del agua a la entrada del agua caliente	80 °C
Temperatura de entrada máx. recomendada (ahorro de energía)	60 °C
Tope de seguridad a	38 °C
Temperatura del agua caliente en el punto de suministro min. 2 °C superior a la temperatura del agua mezclada	
Acometida del agua caliente	a la izquierda
Acometida del agua fría	a la derecha
Caudal mínimo	= 5 l/min

Si la presión es superior a 5 bares, se recomienda instalar una válvula reductora de presión en la tubería de alimentación.

Instalación

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación! (tener en cuenta EN 806)!

La posición empotrada del grifo es de libre elección. Posibilidades de conexión por tetón (H), véase la fig. [1].

Enrosca el termostato, véase la fig. [2].

Deberán respetarse los esquemas acotados de la página desplegable I. La acometida del agua caliente deberá conectarse a la izquierda, y la acometida del agua fría deberá conectarse a la derecha.

Comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo). Cambiar el termoelemento (G), véase repuestos, página desplegable II, No de ref. 47 379 (3/4").

Ajuste

Ajuste de la temperatura, véanse las figs. [3], [4] y página desplegable II.

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de toma es distinta de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
- Después de cualquier operación de mantenimiento en el termoelemento.

Abrir la llave de cierre y medir con un termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [3].

Con el tope de seguridad pulsado, girar la empuñadura graduada (C), hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.

- Quitar la tapa (A) de la empuñadura.
- Mantener la empuñadura graduada (C) firmemente sujeta en esta posición, y desenroscar el tornillo (B).
- Quitar la empuñadura graduada (C) y colocarla de forma tal que la marca de 38 °C en la empuñadura graduada coincida con la marca (M) del cuerpo del termostato.
- Mantener sujeta la empuñadura graduada (C) y enroscar de nuevo el tornillo (B), véase la fig. [4].
- Encajar de nuevo la tapa (A) de la empuñadura.

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas es limitada a 38 °C mediante el tope de seguridad. Si se desea una temperatura más alta, oprimiendo el tope de seguridad puede sobrepasarse el tope de 38 °C.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. En este caso deberá quitarse el termostato de la pared.

Tope final del agua caliente

La temperatura es limitada a una temperatura máxima de 45 °C mediante un tope extraíble (D).

Si se desea una temperatura más alta, puede extraerse este tope. Para ello, procédase de la forma siguiente: véase la fig. [5]

1. Girar la empuñadura graduada (C) llevándola a la posición de 38 °C
2. Quitar la tapa (A) de la empuñadura.
3. Desenroscar el tornillo (B).
4. Quitar la empuñadura graduada (C) y extraer el tope (D).
5. Colocar la empuñadura graduada (C) de forma tal que la marca de 38 °C en la empuñadura coincida con la marca (M) del cuerpo del termostato, y enroscar de nuevo el tornillo (B).
6. Encajar de nuevo la tapa (A) de la empuñadura.

Mantenimiento

Mantenimiento, véase la página desplegable II.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Válvulas antirretorno

1. Con una llave de entrecaras 36mm, desenroscar el termostato de las acometidas.
2. Quitar el filtro colector de suciedad (P).
3. Con una llave macho hexagonal de 17mm y girando a derechas, desenroscar los casquillos roscados de conexión (I) (rosca a izquierdas).
4. Desmontar las válvulas antirretorno (R).
5. Desenroscar el flexible. Extraer el clip de fijación (L).
6. Desmontar las válvulas antirretorno (N).

II. Termoelemento

1. Quitar la tapa (A) de la empuñadura graduada.
2. Desenroscar el tornillo (B) y quitar la empuñadura graduada (C).
3. Desenroscar la tuerca de regulación (E).
4. Quitar el anillo de tope (F).
5. Con una llave de entrecaras 24mm, desenroscar el termoelemento (G).

III. Montura de discos cerámicos

1. Quitar el volante de apertura y cierre (K).
2. Con una llave de entrecaras 17mm, desenroscar la montura de discos cerámicos (J).

Revisar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería.

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso.

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

Para repuestos, véase la página desplegable II. (*=Accesorios especiales)

Cuidados periódicos

Las instrucciones a seguir para dar los necesarios cuidados periódicos a este termostato se dan en las Instrucciones de Conservación que se adjuntan.



Gamma di applicazioni

I miscelatori termostatici sono adatti per l'acqua calda da accumulatori a pressione e garantiscono la massima precisione di temperatura.

I miscelatori termostatici non sono adatti per gli accumulatori senza pressione (accumulatori di acqua calda istantanei).

Tutti i miscelatori termostatici sono tarati in fabbrica con una pressione di 3 bar sui due lati.

Se per particolari condizioni di installazione si dovessero registrare variazioni di temperatura, regolare il miscelatore termostatico sulle condizioni locali (vedi il cap. "taratura").

Dati tecnici

Pressione minima di flusso senza resistenze a valle	0,5 bar
Pressione minima di flusso con resistenze a valle	1 bar
Pressione massima di utilizzazione	10 bar
Pressione di flusso raccomandata	1 - 5 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata a 3 Ate di pressione di flusso:	
34 365	ca. 60l/min.
34 366	ca. 44l/min.
Temperatura massima dell'acqua calda in entrata	80 °C
Temperatura massima raccomandata dell'acqua calda in entrata (risparmio di energia)	60 °C
Blocco di sicurezza	38 °C
Temperatura dell'acqua calda al raccordo di alimentazione MIN: 2 °C più alta di quella dell'acqua miscelata	
Raccordo acqua calda	a sinistra
Raccordo acqua fredda	a destra
Portata minima	= 5 l/min
Per una pressione superiore a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione sul tubo di alimentazione.	

Installazione

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

Varie possibilità di raccordi a muro. Raccordo con nipple (H), vedi fig. [1].

Avvitare il rubinetto miscelatore, vedi fig. [2].

Servirsi del disegno dimensionale sul risvolto I di copertina. Raccordo dell'acqua calda a sinistra, fredda a destra.

Controllare la tenuta dei raccordi.

Raccordo a flusso invertito (caldo a destra - freddo a sinistra). Sostituire il termoelemento (G), vedere pezzi di ricambio risvolto della copertina II, codice n.: 47 379 (3/4").

Taratura

Regolazione della temperatura, vedi fig. [3], [4] e risvolto II di copertina.

• Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata misurata sul punto di prelievo si scosta da quella nominale regolata sul miscelatore termostatico.

• Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento. Aprire la valvola di arresto e misurare con un termometro la temperatura dell'acqua in uscita, vedi fig. [3].

Girare la manopola del termostato (C), tenendo premuto il blocco di sicurezza, fino a che la temperatura dell'acqua in uscita raggiunge 38 °C.

- Estrarre la piastrina di copertura (A).
- Tener ferma la manopola del termostato (C) in questa posizione e svitare la vite (B).
- Estrarre la manopola del termostato (C) e rimontarla in modo che la marcatura di 38 °C corrisponda con la marcatura (M) sul corpo del rubinetto.
- Tener ferma la manopola del termostato (C) e riavvitare la vite (B), vedere fig. [4].
- Rimontare la piastrina di copertura (A).

Limitazione della temperatura

La scala di temperatura è limitata a 38 °C dal blocco di sicurezza.

Se si desidera una temperatura più alta, premere il blocco di sicurezza, per superare i 38 °C.

Attenzione in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico occorre svuotare separatamente i miscelatori termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e fredda vi sono valvole di non ritorno. Per far ciò togliere il miscelatore termostatico dalla parete.

Arresto di temperatura

La temperatura si limita ad un massimo di 45 °C con l'arresto estraibile (D).

Se si desidera una temperatura più alta, togliere l'arresto citato.

Procedere come segue (vedere fig. [5]):

1. Girare la manopola del termostato (C) su 38 °C.
2. Estrarre la piastrina di copertura (A).
3. Svitare la vite (B).
4. Estrarre la manopola del termostato (C) e l'arresto (D).
5. Estrarre la manopola del termostato (C) e rimontarla in modo che la marcatura di 38 °C corrisponda con la marcatura (M) sul corpo del rubinetto. Riavvitare la vite (B).
6. Rimontare la piastrina di copertura (A).

Manutenzione

Per la **manutenzione** vedere il risvolto II di copertina.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Valvola di non ritorno.

1. Svitare il rubinetto miscelatore dai raccordi con chiave fissa da 36mm
2. Estrarre il filtro (P).
3. Svitare la boccia di raccordo (I) verso destra (filettatura sinistrorsa) con chiave brugola da 17mm.
4. Smontare la valvola di non ritorno (R).
5. Svitare il flessibile. Smontare l'anello di sicurezza (L).
6. Smontare la valvola di non ritorno (N).

II. Termoelemento

1. Estrarre la piastrina di copertura (A).
2. Svitare la vite (B) ed estrarre la manopola del termostato (C).
3. Svitare la vite di regolazione (E).
4. Estrarre l'anello di arresto (F).
5. Svitare il termoelemento (G) con chiave fissa da 24mm.

III. Vitone a dischi ceramici

1. Estrarre la manopola della valvola di intercettazione (K).
2. Svitare il vitone a dischi ceramici (J) con chiave fissa da 17mm.

Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.

Montaggio in ordine inverso.

Dopo ogni manutenzione si deve ritarare il termoelemento (vedere "Taratura").

Parti di ricambio, v. risvolto di copertina II (*=Accessori special)

Cura

Le istruzioni per la cura di questo rubinetto a miscelatore termostatico sono riportate nei fogli acclusi.



Toepassingsgebied

Thermostaatmengkranen zijn ontworpen voor levering van warm water via drukboilers en garanderen in deze toepassing de beste temperatuurprecisie.

Thermostaten kunnen niet worden gebruikt in combinatie met drukloze boilers (open warmwatertoestellen).

Alle thermostaten worden in de fabriek op een waterdruk van 3 bar (aan beide kanten) afgesteld.

Als bijzondere installatievoorwaarden temperatuurafwijkingen geven, moet de thermostaat op die plaatselijke omstandigheden worden afgestemd (Zie hoofdstuk 'Afstellen').

Technische gegevens

Min. waterdruk zonder nageschakelde weerstanden	0,5 bar
Min. waterdruk met nageschakelde weerstanden	1 bar
Max. werkdruk	10 bar
Aanbevolen waterdruk	1 - 5 bar
Testdruk	16 bar
Doorstroomcapaciteit bij 3 bar waterdruk:	
34 365	ca. 60 L/min
34 366	ca. 44 L/min
Max. watertemperatuur bij warmwatertoevoer	80 °C
Aanbevolen max. aanvoertemperatuur (energiebesparing)	60 °C
Veiligheidsblokkering	38 °C
Warmwatertemperatuur bij netaansluiting min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur	
Warmwateraansluiting	links
Koudwateraansluiting	rechts
Min. capaciteit	=5 liter/min

Bij een waterdruk van meer dan 5 bar raden wij aan, drukreducerendventielen in de netleiding te monteren.

Installatie

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

Inbouwplaats van het armatuur naar keuze te bepalen. Aansluitmogelijkheid van de nippel (H), zie afb. [1].

Mengkraan vastschroeven. Zie afb. [2].

Hierbij raadpleegt u de maatschetsen op de bladzijde I. De warmwateraansluiting komt links, de koudwateraansluiting rechts.

Koppelingen op dichtheid controleren.

Aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links).

Thermoelement (G) vervangen, zie reserveonderdelen vouwbaarblad II, bestelnr.: 47 379 (3/4").

Afstellen

Instellen van de temperatuur, zie afb. [3], [4] en bladzijde II.

- Alvorens de kraan in gebruik te nemen, wanneer de bij het tappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde nominale temperatuur.
 - Na iedere onderhoudswerkzaamheden van het thermoelement. Open de stopkraan en meet de temperatuur van het uitstromende water m.b.v. een thermometer. Zie afb. [3].
- Druk de veiligheidsblokkering in en draai zolang aan de instelknop (C) tot het uitstromende water de temperatuur van 38 °C bereikt.
- Verwijder de afdekkap (A).
 - Houd de instelknop (C) in deze positie vast en draai de schroef (B) uit.
 - Trek de instelknop (C) eraf en steek hem zo op dat de 38 °C-markering op de knop op gelijke hoogte zit met de markering (M) op het kraanhuis.
 - Houd de instelknop (C) vast en draai de schroef (B) weer in. Zie afb. [4].
 - Steek opnieuw de afdekkap (A) op.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd.

Als u een hogere maximumtemperatuur wenst, kunt u door het indrukken van de veiligheidsblokkering de 38 °C-grens overschrijden.

Attentie bij vorst

Bij het ledigen van de waterleidingen in huis, mag u niet vergeten de thermostaten afzonderlijk te legen, omdat er terugslagkleppen in de koud- en warmwateraansluiting zitten. Daarbij moet u de thermostaat van de wand afnemen.

Maximumtemperatuurbegrenzer (Eindaanslag)

De temperatuur wordt door middel van een demonteerbare aanslag (D) op een maximumwaarde van 45 °C begrensd.

Als u een hogere maximumtemperatuur wenst, kunt u deze aanslag verwijderen.

Daartoe gaat u als volgt te werk: zie afb. [5]

1. Draai de instelknop (C) in positie 38 °C.
2. Verwijder de afdekkap (A).
3. Draai de schroef (B) uit.
4. Trek de instelknop (C) eraf en verwijder de aanslag (D).
5. Steek de instelknop (C) zo op dat de 38 °C-markering op de knop precies tegenover de markering (M) op het kraanhuis zit. Vervolgens draait u de schroef (B) weer in.
6. Ten slotte steekt u de afdekkap (A) weer op.

Mechanisch onderhoud

Mechanisch onderhoud: zie bladzijde II.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

I. Terugslagklep

1. Schroef de mengkraan m.b.v. een steeksleutel SW 36mm van de koppelingen af.
2. Verwijder de vuilzeef (P).
3. Schroef de aansluitnippel (I) er m.b.v. een imbusleutel van 17mm uit, door deze naar rechts te draaien (linkerschroefdraad!).
4. Verwijder de terugslagklep (R) of.
5. Douche-aanluiting eraf schroeven. Borgring (L) demonteren.
6. Verwijder de terugslagklep (N) of.

II. Thermoelement

1. Verwijder de afdekkap (A).
2. Draai de schroef (B) er helemaal uit en verwijder de instelknop (C).
3. Schroef de regelmoer (E) eraf.
4. Trek de aanslagring (F) eraf.
5. Schroef het thermoelement (G) m.b.v. een steeksleutel van 24mm helemaal uit.

III. Keramisch bovendeeel

1. Trek de afsluitknop (K) eraf.
2. Schroef het keramisch bovendeeel (J) m.b.v. een steeksleutel van 17mm er helemaal uit.

Alle onderdelen moet u controleren, reinigen, eventueel vervangen en met speciaal armaturenvet insmeren.

Montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Na iedere onderhoudsbeurt van het thermoelement is een nieuwe afstelling noodzakelijk. Zie hoofdstuk 'Afstellen'.

Onderdelen, zie uitvouwpagina II (* = Speciale toebehoren).

Reiniging

Richtlijnen voor het schoonmaken van deze thermostaatmengkraan vindt u in het bijgevoegde onderhoudsvoorschrift.



Anvendelsesområde

Termostatbatterier er konstrueret til en varmtvandsforsyning via trykbeholder og giver den bedste temperaturnøjagtighed, hvis de indsættes tilsvarende.

I forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmer) kan der ikke anvendes termostater.

Alle termostater er fra fabrikken justeret ved et driftstryk fra begge sider på 3 bar.

Skulle der fremkomme temperaturoafvigelse på grund af særlige installationsbetingelser, så skal termostaten tilpasses forholdene på stedet (se "Justering").

Tekniske data

Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande	0,5 bar
Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande	1 bar
Max. driftstryk	10 bar
Anbefalet driftstryk	1 - 5 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk:	
34 365	ca. 60 l/min.
34 366	ca. 44 l/min.
Max. vandtemperatur ved varmtvandindgangen	80 °C
Anbefalet max. fremløbstemperatur (energibesparelse)	60 °C
Skoldningssikring	38 °C
Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutningen	min. 2 °C
højere end blandingsvandtemperaturen	
Varmtvandstilslutning til	venstre
Koldt vandstilslutning til	højre
Min. gennemstrømning	= 5 l/min
Ved driftstryk på over 5 bar anbefales det at montere en reduktionsventil i forsyningsledningen.	

Installation

Skyl røledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Valgfri montering. Monteringsmuligheder for niplen (H), se ill. [1].

Batteriet skrues fast, se ill. [2].

Bemærk hertil måltegningerne på foldeside I.

Varmtvandstilslutningen skal foretages til venstre, koldt vandstilslutningen til højre.

Kontroller, om tilslutningerne er tætte.

Spejlvendt tilslutning (varmt til højre - koldt til venstre).

Udskift termoelementet (G), se reservedelsliste, foldeside II, bestillingsnr.: 47 379 (3/4").

Justering

Indstilling af temperaturen, se ill. [3], [4] og foldeside II.

- Inden igangsætning, hvis blandingsvandets målte temperatur ved tapstedet afviger fra den ønskede temperatur, som er indstillet på termostaten.

- Efter hvert vedligeholdelsesarbejde på termostatelementet.

Stopventilen åbnes, og det løbende vands temperatur måles med et termometer, se ill. [3].

Termostatgrebet (C) drejes med skoldningssikringen trykket ind, til det udløbende vand er 38 °C varmt.

- Dækkappen (A) trækkes af.
- Termostatgrebet (C) holdes godt fast i denne stilling, og skruen (B) drejes ud.
- Termostatgrebet (C) trækkes af og sættes sådan på, at 38 °C-markeringen på grebet stemmer overens med markeringen (M) på batterihuset.
- Termostatgrebet (C) holdes fast, og skruen (B) skrues ind igen, se ill. [4].
- Dækkappen (A) sættes på igen.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af skoldningssikringen.

Hvis man ønsker en højere temperatur, kan 38 °C-sikringen overskrides ved at trykke skoldningssikringen ind.

Vær forsigtig i tilfælde af

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der befinder sig kontraventiler i koldt- og varmtvandsstilslutningerne. Hertil skal termostaten tages af fra væggen.

Temperaturstop

Temperaturen begrænses til en maksimal temperatur på 45 °C af et stop (D), som kan tages ud.

Hvis man ønsker en højere temperatur, kan man tage dette stop ud. Hertil gøres som følger: se ill. [5]

1. Termostatgrebet (C) drejes i stilling 38 °C.
2. Dækkappen (A) trækkes af.
3. Skruen (B) skrues ud.
4. Termostatgrebet (C) trækkes af, og stoppet (D) tages ud.
5. Termostatgrebet (C) sættes på, så 38 °C markeringen på grebet stemmer overens med markeringen (M) på batterihuset, og skruen (B) skrues i igen.
6. Dækkappen (A) sættes på igen.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse, se foldeside II.

Spær for koldt- og varmtvandstilførslen.

I. Kontraventil

1. Batteriet skrues fra tilslutningerne med en 36mm- gaffelnøgle.
2. Sien (P) tages ud.
3. Tilslutningsniplen (I) skrues ud med en 17mm- sekskantnøgle ved at dreje mod højre (venstregevind).
4. Kontraventilen (R) afmonteres.
5. Bruserslange afmonteres. Afmonteres låsering (L).
6. Kontraventilen (N) afmonteres.

II. Termostatelement

1. Dækkappen (A) trækkes af.
2. Skruen (B) skrues ud, og termostatgrebet (C) trækkes af.
3. Reguleringsmøtrikken (E) skrues af.
4. Anslagsringen (F) trækkes af.
5. Termostatelementet (G) skrues ud med en 24mm- gaffelnøgle.

III. Keramisk overdel

1. Afspærringsgrebet (K) trækkes af.
2. Keramisk overdelen (J) skrues ud med en 17mm- gaffelnøgle.

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt. og smør dem med specielt armaturfedt.

Montagen foretages i omvendt rækkefølge.

Efter hvert eftersyn på termostatelementet er en justering nødvendig (se "Justering").

Reservedele, se foldeside II (* = Ekstratilbehør).

Pleje

Henvisningerne vedrørende pasningen af dette termostatbatteri bedes De se i vedlagte pasningsanvisning.

(D)
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

(A)
GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060141
Fax: +43 1 6895550

(B)
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

(BG)
Представителство
Grohe AG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
8011 Бургас
тел./факс.: +359 56 950104
тел./факс.: +359 56 845549

(CDN)
GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

(CH)
Grohe Switzerland SA
Oberfeldstrasse 14
8302 Kloten
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

(CN)
高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
宁桥路615号
201206 上海
中华人民共和国
电话: +86 21 50328021
传真: +86 21 50550363

(CY)
Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Street
CY-1507 Nicosia
P.O. Box 21387
Tel.: +357 22 757671
Fax: +357 22 759085

(CZ SK)
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

(DK)
GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

(E)
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

(EST LT LV)
AS GROHE Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

(F)
GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

(FIN)
Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

(GB)
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

(GR)
Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 10 2712908
Fax: +30 10 2715608

(H)
GROHE Hungary Kft.
Röppentyű u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

(HR)
GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

(I)
GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

(IND)
Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

(IS)
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

(J)
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

(N)
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 906110
Fax: +47 22 906120

(NL)
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

(P)
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

(PL)
GROHE Polska Sp. z o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

(RUS)
Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1
1107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

(RO)
Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

(S)
GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

(SLO)
GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

(TR)
GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

(UA)
Представництво
Grohe AG в Україні
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел.: +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

(USA)
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingtondale
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East
Area Sales Office:**
GROHE Marketing
(Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
2550 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
438 Alexandra Road
06-01/04 Alexandra Point
Singapore 119958
Tel.: +65 6376 4500
Fax: +65 6378 0855

www.grohe.com

GROHE
ENJOY WATER®